

## Kohle – das schwarze Gold

## زغال سنگ - طلای سیاه

## خلاصه مطالب

آنچه باید بدانید

جملات شرطی غیر واقعی و مبین آرزو که با **wenn** شروع میشوند. هرگاه انجام یافتن فعلی مشروط به وقوع فعل دیگر باشد صیغه هائی بکار میرود که از وجه شرطی است و جمله ای که دارای چنین افعالی باشد جمله شرطی خوانده میشود. در زبان آلمانی جملات شرطی با **wenn** آغاز میشود یعنی "اگر" یا "باین شرط که...". حال اگر این شرط غیر واقعی یا غیرمکن باشد یا چنین بنظر آید از وجه التزامی دوم استفاده میکنیم. در جمله پیرو نیز فعل از وجه التزامی دوم است. فرق بین جمله واقعی و جمله شرطی غیر واقعی از مثال زیر روشن میشود.

*Mein Mann lebt noch. Er bleibt auch hier.*

دو جمله ساده واقعی:

*Wenn mein Mann noch **leben würde**,*

جمله مرکب غیر واقعی:

***würde er auch hierbleiben.***

در جمله پایه فعل صرف شونده (**würde**) در ابتدای جمله قرار میگیرد.

*Wenn ich es nicht mit eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben.*

جمله مبین آرزوی غیر واقعی گویای آرزویی است که تحقق آن غیرمکن است:

*Mein Mann lebt nicht mehr.*

جمله واقعی:

*Wenn mein Mann noch leben würde!*

جمله غیر واقعی:

طرز ساختن وجه التزامی دوم در درسهای یازدهم تا سیزدهم (صفحه ۴۹ تا ۵۷) آمده است

توضیح: در جمهوری دمکراتیک آلمان سابق ۹۰ درصد از انرژی مورد نیاز از طریق سوزاندن زغال قهوه ای (لینیت) تامین میشد. تا سال ۱۹۸۹ سالانه ۳۰۰ میلیون تن زغال قهوه ای استخراج میشد و به طرق و اشکال مختلف بمصرف میرسید که در نتیجه هر سال ۶۰ تن گاز سولفور متصاعد میشد و این گاز و سایر ترکیبات گوگرد به محیط زیست و سلامت انسانها صدمه میزد. در بسیاری از مناطق کار عده زیادی از مردم وابسته به زغال سنگ بود و بر اثر استخراج آن بیش از یکصد قریه که در زمینهای زیر آنها معادن زغال سنگ وجود داشت تخریب شد و سکنه آنها مجبور به ترک خانه و ده خود شدند. آنچه بجا ماند در طول چندین کیلومتر زمین مرده و فاقد زندگی و بدون حیوان و گیاه و در مقام تشبیه سرزمینی مانند کره ماه بود. بعد از وحدت مجدد آلمان یعنی از سال ۱۹۸۹ باینطرف استخراج زغال قهوه ای بشدت کاهش یافته بطوریکه در سال ۱۹۹۱ فقط نصف میزان سابق زغال سنگ استخراج شد. مسئولین امور سعی دارند این اراضی را احیاء کنند یعنی منجمله در آجا دوباره اقدام به درختکاری کنند.

آندره آس اکنون در منطقه ای است که بر اثر استخراج زغال قهوه ای بشدت تخریب شده است

Andreas: Waren Sie schon einmal auf dem Mond? Nein? Ich auch nicht. Aber so wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein – kilometerweit kein Baum, kein Haus, nichts, nur Mondlandschaften. Wenn ich es nicht mit meinen eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben. Wo ich bin? Ich bin in einem Gebiet, wo seit über 100 Jahren Braunkohle abgebaut wird – ohne Rücksicht auf die Menschen und die Natur.

آندره آس با خام مستی گفتگو میکند. این خام در قریه ای زندگی میکند که تقریباً همه سکنه آن از کار در معدن زغال قهوه ای امرار معاش میکنند.

Andreas: Das Dorf ist leer, es wohnen nur noch wenige Menschen hier. Aber Sie wollen bleiben.

alte Frau: Ja – ich bin eine alte Frau. Ich war immer hier, ich will hier bleiben.

Andreas: Sie haben also immer hier gelebt?

alte Frau: Gelebt und gearbeitet! Mein Vater war bei der MIBRAG, mein Mann war da, meine Söhne waren da und ich auch.

Andreas: Was haben Sie gemacht?

alte Frau: Alles – wie die Männer! Wenn Sie im Westen gewußt hätten, wie wir hier gearbeitet haben, auch wir Frauen! Aber wir waren stolz auf unser Werk, auf unsere Arbeit.

Andreas: Man nennt die Kohle ja auch das “schwarze Gold”, aber es hat die Natur zerstört, es hat Ihre Gesundheit zerstört.

alte Frau: Da haben Sie recht. Aber Sie sagen das so leicht! Was sollten wir machen? So haben wir unser Geld verdient, es gab ja nichts anderes.

این قریه در معرض خطر نابودی بر اثر استخراج زغال سنگ قرار گرفته است.

Andreas: Die Braunkohle hat die Dörfer aufgefressen, eins nach dem anderen.

alte Frau: Und jetzt sind wir dran. Meine Söhne sind schon weg. Ach, wenn mein Mann noch leben würde! Er würde auch hierbleiben! Ich bin eine alte Frau, ich bleibe hier, bis ich sterbe.

## تمرینات

1 از جملات خبری زیر آنها را که مطابق با متن درس است مشخص کنید.

1. a) Andreas ist auf dem Mond.  
b) Die Landschaft ist wie auf dem Mond.  
c) So wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein.

2. a) Andreas hat sehr lange keinen Baum und kein Haus gesehen.  
b) Andreas hat kilometerweit keinen Baum und kein Haus gesehen.  
c) Andreas hat weit und breit keinen Baum und kein Haus gesehen.
3. a) Andreas ist in einem Naturschutzgebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.  
b) Andreas ist in einem Gebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.  
c) Andreas ist auf einer Insel, wo Braunkohle abgebaut wird.
4. a) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Menschen und die Natur abgebaut.  
b) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Umwelt abgebaut.  
c) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf den Tourismus abgebaut.
5. a) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort lebt.  
b) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort arbeitet.  
c) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie immer dort war.
6. a) Sie hat gern gearbeitet.  
b) Sie war stolz auf ihre Arbeit.  
c) Sie war zufrieden mit ihrer Arbeit.
7. a) Die Braunkohle hat die Gesundheit von den Menschen zerstört.  
b) Die Braunkohle hat die Häuser von den Menschen zerstört.  
c) Die Braunkohle hat die Augen von den Menschen zerstört.
8. a) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es romantisch war.  
b) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es nichts anderes gab.  
c) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es bequem war.
9. a) Die Braunkohle hat die Dörfer vergiftet.  
b) Die Braunkohle hat die Dörfer versorgt.  
c) Die Braunkohle hat die Dörfer aufgeessen.

جملاتی در بیان آرزو بسازید. جملات را با **wenn** شروع و از وجه التزامی دوم افعال استفاده کنید. ۲

### Beispiel

Mein Mann lebt nicht mehr.

*Wenn mein Mann (doch) noch leben würde!*

1. Frau Berger fährt nicht nach Wittenberg.
2. Sie steigt nicht zu Fuß auf den Brocken.
3. Dr. Thürmann kommt nicht nach Potsdam.
4. Andreas tanzt nicht gern.
5. Er beschäftigt sich nicht mit Alchimie.
6. Ex ist nicht sichtbar.

۳ جملاتی بسازید مبنی بر اینکه (ای کاش) کاری صورت نگیرد (یعنی در زمان حال صورت نگیرد) و در دنبال آن جمله دیگری در زمان گذشته یعنی (کاش) کاری صورت نمیگرفت.

### Beispiel

Die Braunkohle vergiftet die Luft.

التزامی در زمان حال (مضارع) + würde + مصدر

*Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiften würde!*

التزامی دوم در زمان گذشته (ماضی) + wäre/hätte/würde + اسم مفعول (صفت مفعولی)

*Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiftet hätte!*

1. Man baut die Braunkohle kilometerweit ab.
2. Die Braunkohle zerstört viele Dörfer.
3. Sie zerstört die Gesundheit.
4. Die Menschen verlassen die Dörfer.
5. Die Dörfer sind leer. ' UC jI 𐌹

۴ با استفاده از کلمات داده شده و طبق نمونه شماره ۱ جملات مرکب شرطی بسازید.

1. Mann: noch leben – würde hierbleiben

*Wenn mein Mann noch leben würde, würde er auch hierbleiben.*

---

2. Ich: das früher gewußt – hätte geholfen
- 

3. Andreas: Musik studiert – wäre heute Musiker
- 

4. Dr. Thürmann: in Berlin geblieben – hätte eine Praxis
- 

5. Menschen: besser informiert – Umwelt wäre nicht so zerstört
-